

ВИСОКА МЕДИЦИНСКА ШКОЛА ЗДРАВСТВА ДОБОЈ

ПРАВИЛНИК О МЕЂУНАРОДНОЈ РАЗМЈЕНИ СТУДЕНАТА И ОСОБЉА

Добој, 2020

На основу члана 54. Закона о високом образовању Републике Српске („Службени гласник Републике Српске“ бр. 67/20) и члана 66. Статута Високе медицинске школе здравства, Сенат Високе медицинске школе здравства дана 27.11.2020. године доноси:

ПРАВИЛНИК

о међународној размјени студената и особља

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Овим Правилником уређују се облици међународне размјене студената и особља, основна начела међународне размјене, права и обавезе студената и особља који учествују у међународној размјени, процедура пријаве и реализације, процедура признавања периода размјене у иностранству, те друга питања значајна за провођење међународне размјене у иностранству, те друга питања од значаја за провођење међународне размјене Високе медицинске школе здравства Добој (у даљем тексту; Висока школа).

Међународна размјена студената не подразумијева издавање диплома, односно стицање одговарајућег степена од стране институције пријема, уколико уговором између Високе школе и институције пријема није предвиђено издавање заједничке дипломе или двоструке/вишеструке дипломе, односно признавање стеченог степена.

Правила која су овим Правилником предвиђена за међународну размјену студената и особља аналогно се примјењују и на размјену студената и особља у Републици Српској, односно Босни и Херцеговини (у даљем тексту: БиХ).

Члан 2.

Особе укључене у међународну размјену дужне су поштовати прописе Високе школе, као и прописе институције пријема.

Уколико особа укључена у међународну размјену не поштује прописе из става 1. овог члана или поступи супротно њима, за провођење поступка и изрицање мјера надлежна је Висока школа на којој је уписан одлазећи студент који учествује у међународној размјени или на којој долазни студент остварује размјену, односно чији члан особља учествује у међународној размјени или на коју долази члан особља који остварује размјену.

ОСНОВНИ ПОЈМОВИ

Члан 3.

Институција слања (енг. *Sending/Home Institution*) – високошколска установа која упућује студенте и особље у размјену.

Институција пријема (енг. *Receiving/Host Institution*) – високошколска установа или друга институција на којој студент или особље остварују размјену.

Међуинституционални уговор о размјени (енг. *Inter- Institutional Agreement*) - уговор који се склапа између Високе школе и институције пријема са којом се врши размјена.

Одлазећи студент (енг. *Outgoing Student*) - студент Високе школе који своју размјену реализује на другој институцији у иностранству.

Долазећи студент (енг. *Incoming Student*) - студент високошколске установе из иностранства који своју размјену реализује на Високој школи.

Одлазеће особље (енг. *Outgoing Staff*) - академско и административно особље Високе школе које своју размјену реализује на другој институцији у иностранству.

Долазеће особље (енг. *Incoming Staff*) - академско и административно особље високошколске установе из иностранства које своју размјену реализује на Високој школи.

Период размјене (енг. *Exchange Period*) - временски период током којег су студент или особље у размјени.

Уговор о учењу за студентску размјену (енг. *Learning Agreement*) - уговор којим се за студента утврђују обавезе и академске активности које ће остварити у институцији пријема. Уговор о учењу је тростран и закључује се између институције слања, институције пријема и студента који учествује у размјени.

Уговор о учењу за студентску размјену у сврху обављања стручне праксе (енг. *Learning Agreement – Student Mobility for Traineeships*) - уговор којим се за студента утврђују обавезе и стручне активности које ће остварити у институцији пријема. Уговор о учењу за студентску размјену у сврху обављања стручне праксе је тростран и закључује се између институције слања, институције пријема и студента који учествује у размјени.

Уговор о учењу за студентску размјену у сврху истраживања (енг. *Learning Agreement Student Mobility for Traineeships*)³ - уговор којим се за студента утврђују обавезе и академске активности које ће остварити у институцији пријема. Уговор о

учењу за студентску размјену у сврху истраживања је тростран и закључује се између институције слања, институције пријема и студента који учествује у размјени.

Уговор о размјени у сврхе наставе и/или истраживања и/или обуке особља (енг. *Mobility Agreement for Teaching/ Training*) - уговор у којем особље предлаже план наставе/истраживања/обуке који планира да реализује током размјене. Уговор о размјени у сврхе наставе и/или истраживања и/или обуке особља је тростран и закључује се између институције слања, институције пријема и особља које учествује у размјени.

Препис оцјена (енг. *Transcript of Records*) - документ којим високошколска установа пружа детаљне податке о оствареним академским резултатима (оцјене, *ECTS* бодови) студента.

Потврда о обављеној стручној пракси (енг. *Transcript of Work*) - документ којим установа пријема пружа детаљне податке о обављеној стручној пракси и постигнутим резултатима студента.

Исходи учења (енг. *Learning outcomes*) - изјаве/искази којима се изражава шта студент треба да зна, разумије и/или је у стању да покаже на крају одређеног раздобља учења. Описују знање, вјештине и ставове које ће студенти стећи током студија.

Еразмус+, компонента Кредитна размјена (енг. *Erasmus +, International Credit Mobility*) - програм Европске уније за транснационалну размјену студената и особља укљученог у систем високог образовања, која за универзитете у БиХ, као партнерске земље у програму, подразумева размјену са партнерима из програмских земаља (28 чланица Европске уније, Норвешка, Лихтенштајн, Турска, Македонија, Исланд).

CEEPUS (енг. *Central European Exchange Programme for University Studies*) - Централноевропски програм универзитетске размјене је програм размјене студената и професора Централне и Источне Европе.

Међународни програм размјене (енг. *International mobility programme*) - укључује сваки програм у оквиру којег се остварује међународна размјена појединаца у циљу учења и усавршавања, а обухвата али није ограничен на Еразмус+ и *CEEPUS* програм.

ЛЛП (енг. *Lifelong learning programme*) - Програм цјеложивотног учења представља програм ЕУ за размјену на свим нивоима образовања.

РАЗМЈЕНА СТУДЕНАТА

Члан 4.

Размјена студената у смислу овог правилника подразумијева студирање, односно истраживање или обављање стручне праксе током одређеног периода у институцији пријема у иностранству, након чега се студент враћа у институцију слања и наставља изворно уписани студијски програм.

Размјена студената укључује студирање у оквиру I циклуса студија, односно обављање стручне праксе у оквиру I циклуса студија.

Размјена студената првенствено се остварује у оквиру институционалних програма размјене и на бази међународних билатералних/мултилатералних уговора/споразума/меморандума.

Студент може остварити размјену и изван размјене из претходног става - на основу међудржавних споразума, доступних програма размјене и могућности студирања на високошколским институцијама у иностранству, сопственог избора и др.

Услови учешћа студената у размјени

Члан 5.

Студент I циклуса студија стиче право учешћа у размјени након што оствари 60 *ECTS* бодова у институцији слања.

Трајање периода размјене

Члан 6.

Размјена студената у сврху студирања траје најмање три (3) а највише 12 мјесеци на сваком циклусу студија.

Размјена студената у сврху обављања стручне праксе траје најмање један (1) а највише 12 мјесеци на сваком циклусу студија. Студент Високе школе може током студија више пута учествовати у размјени, с тим да укупно трајање периода размјене на истом нивоу студија, без обзира на сврху размјене, не може бити дуже од 12 мјесеци.

Пријава за размјену

Члан 7.

Одлазећи студенти се пријављују за размјену преко координатора за међународну размјену.

Документи за размјену

Члан 8.

Основни и обавезни документи на којима се заснива размјена студената Високе школе су:

- Уговор о учењу/студирању (*Learning Agreement*)
- Препис оцјена (*Transcript of Records*)

Уговор о учењу за студентску размјену

Члан 9.

Уговором о учењу за студентску размјену уговорне стране (студент, институција слања и институција пријема) прецизирају предмете које студент полаже, однос друге академске активности које студент остварује током размјене на институцији пријема.

У Уговору о учењу за студентску размјену наводе се и предмети на Високој школи који се замјењују предметима институције пријема и за које ће тражити признавање након обављене размјене.

Одлазећи и долазећи студенти који обављају размјену у сврху студирања дужни су да остваре активности изражене са најмање три (3) *ECTS* бода за сваки мјесец проведен у размјени током периода реализације наставе на институцији пријема.

Потписивањем Уговора о учењу за студентску размјену, институција слања одобрава студенту одлазак у размјену и похађање одабраних академских активности, те гарантује признавање *ECTS* бодова и еквивалентних оцјена стечених у размјени.

Потписивањем Уговора о учењу за студентску размјену, институција пријема потврђује да су уговорене академске активности дио постојећег наставног плана и програма, изражава сагласност о прихватању студента у размјену и одобрава похађање и реализацију одабраних академских активности.

Уговор о учењу за студентску размјену сачињава се на српском и енглеском језику и у њему се обавезно наводе:

- Шифре предмета (енг. *Course unit code*) - уколико у институцији пријема постоји нумерација програмских садржаја;
- Називи предмета, односно активности на институцији пријема за које се студент определио (енг. *Course unit title*);
- Број *ECTS* бодова који сваки предмет, односно активност носи у институцији пријема, осим када институција пријема не користи *ECTS* бодовни систем;
- Шифре предмета, називи предмета и број *ECTS* бодова на Универзитету за одлазеће студенте.

Уговор о учењу за студентску размјену одлазећих и долазећих студената потписују студент и координатора за међународну размјену.

Извјештај о реализованој студентској размјени

Члан 10.

Извјештај о реализованој студентској размјени је документ који студент доставља након повратка на Високу школу и проведене процедуре признавања остварених резултата.

Извјештај се доставља комисији за међународну размјену студената.

Извјештај о реализованој студентској размјени подносе Високој школи одлазећи и долазећи студенти у складу са програмом размјене или међуинституционалним уговором.

Препис оцјена

Члан 11.

Препис оцјена остварених у институцији слања је увјерење о положеним испитима које издаје институција слања прије потписивања уговора о учењу и институција пријема након завршетка периода размјене у облику јавне исправе. Препис оцјена, осим података који се односе на студента, обавезно садржи податке о називима положених испита, добијеним оцјенама и броју постигнутих *ECTS* бодова по предметима, податке о трајању студијског програма, као и остале релевантне информације.

По окончању периода размјене, Висока школа дужна је да долазећим студентима изда Препис оцјена као доказ остварених академских активности. Препис оцјена из овог става издаје се на српском и енглеском језику.

Ради пријаве за програме размјене, Висока школа обавезна је да својим студентима, на њихов захтјев, издају Препис оцјена на српском и енглеском језику.

Потврда о обављеној стручној пракси

Члан 12.

Потврда о обављеној стручној пракси је документ којим институција пријема потврђује да је стручна пракса обављена и у њој се наводе подаци о постигнутим резултатима студента.

Рјешење о признавању периода размјене

Члан 13.

Рјешење о признавању периода размјене појединачни је правни акт којим надлежна Комисија за признавање периода размјене проведеног у иностранству утврђује признавање положених испита, односно остварених *ECTS* бодова, оцјена и других резултата у размјени.

Обавезни елементи Рјешења из претходног става су:

- подаци о студенту, институцији пријема и институцији слања
- предмети које је студент положио у институцији пријема (са освојеним *ECTS* бодовима и добијеним оцјенама)
- предмети институције слања који ће бити замијењени предметима које је студент

положио у институцији пријема

- предмети које је студент положио у размјени, а који се не могу замијенити, него као изборне активности/предмети бити унесени у Додатак дипломи
- еквиваленција оцјена
- преостале обавезе које студент мора да оствари како би испунио обавезе предвиђене наставним планом и програмом (у случајевима када студент није остварио довољан број *ECTS* бодова у размјени)
- остали подаци које надлежна Комисија за признавање периода размјеневеденог у иностранству сматра потребним ради доношења одлуке у појединачном случају.

Упорјеђивање и процјена сличности предмета

Члан 14.

Руководилац центра за међународну размјену студената и особља израђује а директор установе потписује Уговор о учењу за студентску размјену и/или Уговор о учењу за студентску размјену у сврху обављања стручне праксе и/или Уговор о учењу за студентску размјену у сврху истраживања и њихове евентуалне измјене.

Координатор за међународну размјену студената и особља дужан је да се у својој процјени сличности предмета које је студент у оквиру одговарајућег документа размјене предложио да полаже у институцији пријема, савјетује са одговорним наставником за одређени предмет на Високој школи.

Поређење и процјену сличности предмета Високе школе и институције пријема након повратка студента из размјене врши Комисија за признавање периода размјене проведених у иностранству.

Статус студента за вријеме периода размјене

Члан 15.

Док је у размјени у институцији пријема у иностранству, студент задржава статус студента Високе школе.

Студент који се финансира из буџета Републике Српске не губи овај статус током трајања периода размјене.

Студент који спада у категорију суфинансирајућих студената, током периода размјене наставља да редовно плаћа утврђену школарину Високој школи.

На његов писани захтјев Висока школа је дужна да студенту изда потврду о статусу студента у размјени.

Долазећи студенти

Члан 16.

Долазећи студент склапа уговор о учењу/стручној пракси/истраживању са институцијом пријема - Високом школом.

Долазећи студент врши упис у студентској служби Високе школе.

Висока школа је обавезна да изда индекс долазећем студенту и води евиденцију о долазећим студентима, о присуству настави, обављеним испитима и постигнутом

успјеху студента, на начин предвиђен Законом, подзаконским, општим и другим актима, у писаној и електронској форми.

Похађање наставе и положени испити долазећег студента доказују се индексом и одговарајућом евиденцијом која се води у надлежним службама.

Долазећи студент има права и обавезе редовног студента Високе школе, осим уколико је међународним програмом размјене или међуинституционалним уговором другачије одређено.

Долазећи студенти ослобођени су плаћања школарине на Високој школи осим ако програмом међународне размјене или међуинституционалним уговором није другачије одређено.

РАЗМЈЕНА ОСОБЉА

Члан 17.

Размјена академског и административног особља у смислу овог правилника подразумијева боравак запосленог из институције слања на институцији пријема који укључује: извођење наставе, истраживање или обучавање особља у размјени током одређеног периода у институцији пријема у иностранству или друге облике размјене, након чега се особље враћа у институцију слања и наставља обављати послове утврђене уговором о раду.

Право на размјену из става 1. овог члана може да користи особље које на основу уговора о раду ради на Високој школи најмање двије (2) године.

Трајање периода размјене

Члан 18.

Размјена особља може трајати најмање пет (5) радних дана а највише 12 мјесеци, што се одређује конкретним програмом размјене, међуинституционалним уговором или конкурсом у оквиру којег се остварује размјена.

У току узастопне три (3) године особље може бити у размјени без обзира на сврху размјене, у укупном трајању до 12 мјесеци.

Уколико је академско особље користило слободну академску годину, не може да учествује у размјени дужи од пет (5) радних дана четири пута током једне академске године у току три (3) године након коришћења слободне академске године.

Уговор о размјени у сврхе наставе и/или истраживања и/или обуке особља

Члан 19.

Уговором о размјени у сврхе наставе и/или истраживања и/или обуке особља уговорне стране (члан особља, институција⁹ слања и институција пријема) прецизирају активности, односно план наставе или обуке који ће се реализовати током размјене.

Извјештај о реализованој размјени особља

Члан 20.

Одлазеће и долазеће особље подносе директору Извјештај о реализованој размјени особља, у року од 10 радних дана након повратка на Високу школу.

Статус особља за вријеме периода размјене

Члан 21.

Док је у размјени на институцији пријема у иностранству, члан особља задржава статус запосленог на Високој школи.

Уколико размјена траје мање од 10 радних дана запослени може своје одсуство да регулише захтјевом за службено путовање у иностранство, о чему одлучује непосредни руководиоцац.

Уколико размјена траје 10 или више радних дана запослени је обавезан да тражи плаћено и/или неплаћено одсуство.

ПОСТУПАК И НАДЛЕЖНОСТИ

Члан 22.

Поступак избора одлазећих студената и одлазећег особља врши се путем јавног конкурса, којег објављује Висока школа или одредбама конкурса у оквиру којег се остварује размјена.

Јавним конкурсом утврђују се услови за остваривање права на размјену, поступак пријаве, обавезни садржај пријавне документације, начин објаве резултата, као и поступак и рокови жалбе.

Право пријаве на конкурс имају сви студенти и особље Високе школе, који испуњавају услове из овог правилника, без дискриминације по било којем основу.

Члан 23.

Координатор за међународну размјену студената и особља бира се из реда наставника на период од ЧЕТИРИ (4) године. Координатора бира Сенат Високе школе.

У одсуству академског координатора за међународну размјену студената и особља обавезе координатора преузима шеф студијског програма, на којем одлазећи студент студира, односно на који долазећи студент жели да дође у размјену.

Члан 24.

Комисију за признавање периода периода размјене проведеног у иностранству именује Сенат Високе школе.

Члан 25.

Овај Правилник ступа на снагу даном доношења.

Број: 187/20-С

Датум: 27.11.2020. године



Председник Сената
Никола Николић, МА

Nikola Nikolic